

# VILÁGOS SÁG

Kolozsvár,  
1946 augusztus 2

Szerkesztőbizottság: **BENEDEK MARCELL, KACSÓ SANDOR, KOS KÁROLY**  
Felelős szerkesztő: **BALOGH EDGÁR**

Érték  
III. évfolyam, 172. szám

## Nyilvánosságra hozták a Romániával megkötendő békeszerződés tervezetét

PARIS. — A békeértekezlet második, keddi napi teljes ülésén az angol, amerikai és kínai küldöttségek vezetői mondták általános jellegű üdvözlő szavakat. A szerda délutáni ülésen Molotov válaszló Bidaul francia külügyminiszter és házigazda üdvözlő beszédére.

Attlee kijelentette, hogy a konferencia legfőbb feladata elűntetni az összes emberek lelkéből az újabb háború miatti aggodalmat.

Byrnes kijelentette, hogy bármilyen

nézeteltérést sem lehet megoldhatatlannak minősíteni. A kis nemzetek jogaival kapcsolatosan kijelentette az amerikai külügyminiszter, hogy a győztes kis nemzetek szabadságukban fog állani javaslatokat előterjeszteni a békeértekezleten és azokat el is fogadtatni a konferencia résztvevőivel. Végül közölte, hogy az amerikai küldöttség támogatni fogja a négyhatalmi értekezleten létrejött meg egyezéseket.

Uan-Si-Csej kínai külügyminiszter beszédében két kérdést hangsúlyozott ki:

1. A háború folyamán tett ígéretnek és hangoztatott elvek jízseletbentartását.

2. Nehogy olyan békefeltételeket kényszerítsenek a legyőzött államokra, amelyek lehetővé tennék a reakciós tényezők újbóli megmozdulását.

Az ügyrendi bizottság 3 órás zártülésén Spaak belga külügyminisztert választotta meg elnökül. A jelenök Kardely jugoszláv helyettes minisztere lett. A bizottság hozzájárult ahhoz, hogy ülésein résztvegyenek a sajtó képviselői is.

## Szerdára virradó éjszaka hozták nyilvánosságra a csatlósállamokkal megkötendő békeszerződések tervezetének szövegét

LONDON. — Keddről szerdára virradó éjjel 12 órakor Moszkvában, Párisban, Londonban és Washingtonban egyidejűleg hozták nyilvánosságra a volt csatlósállamokkal megkötendő békeszerződések tervezetének szövegét. A hivatalos szöveg nagyjában megegyezik a már nyilvánosságra került részletekkel.

Általános elvként mondja ki a békeszerződés tervezete a hajózási utvonalaikon lévő szigetek katonai berendezéseinek leszerelését (Pantelleria, Dodekanesz, Aaland). Olaszország lemond előjogairól Abessziniában, Albániában és Kínában (Tjentsin, Sanghaj, Amoi). Az összes

csatlósállamok fegyveres erőit jelenlény mértékben csökkentik.

A határkérdésekben a négy külügyminiszter teljes megegyezést tartalmazó javaslatok, viszont a duna hajózás kérdésében a tervezettséghez csatolták a különböző záradéktervezeteket.

## Mit tartalmaz a Romániával megkötendő békeszerződés?

BUKAREST. — (Rador) A Romániával megkötendő békeszerződés bevezető része szerint a szövetséges és a társult hatalmakkal szemben, amelyek tevékenyen résztvettek a háborúban, Románia, amely szövetséges volt a hitlerista Németországnak és annak oldalán harcolt, felelősséggel tartozik. Tekintettel azonban arra, hogy az 1944. évi augusztus 23-án Románia teljesen megszüntette a hadműveleteket a Szovjetunió ellen, visszalépett az Egyesült Nemzetek elleni háborúból, megszüntetett minden kapcsolatot Németországgal és szövetségesével és az 1944. évi szeptember 12-én fegyverszünetet kötött, tehát az Egyesült Nemzetek érdekében járt el és tevékeny részt vett a Németország elleni háborúban, a szövetséges és társult hatalmak készek vele békét kötni, a baráti kapcsolatokat helyreállítani, a függő kérdéseket elrendezni és lehetőséget nyújtani számára, hogy az Egyesült Nemzetek tagjai közé felvéssék.

## A határok kérdése

A határookra vonatkozó záradékok szerint Románia határai az 1941. évi január 1-én megvontak és a szerződéstervezet mellékelt térképen feltüntetettek — a román-magyar határ kivételével. A békeszerződés tervezete a bécsi diktátumot semmisnek és meg nem történtnek nyilvánítja és helyreállítja a Románia és Magyarország között az 1938. évi január 1-én érvényben volt határokat.

## A nemzetiségi jogvédelem biztosítása

A békeszerződéstervezet többi fejezetét hivatottak biztosítani az emberi jogokat, az alapvető szabadságjogokat minden Romániában élő állampolgár részére faj, nemi, vallási és nyelvi megkülönböztetés nélkül.

Egyik szakasz kötelezi Romániát, hogy elismerje a többi csatlósállammal, valamint a később Ausztriával, Németországgal és Japánnal megkötendő békeszerződéseket.

A szerződésben Románia kötelezi magát, hogy a háborús bűnösöket letartóztatja — nemzetiségükre való tekintet nélkül — és arra, hogy bíróság elé állítja őket.

## A katonai záradékok

A katonai záradékok szerint Románia szárazföldi hadserege — beleértve a határvédelmi csapatokat is — nem haladhatja meg a 120.000 főt, a légvédelmi tüzérség az 5000 főt, a haditengerészet legénységi létszáma ugyancsak az 5000 főt, a hajók vízkiszorítása a 15.000 tonnát, a légihaderő legénysége pedig a 8000 főt. A hadirepülőgépek száma — a tartalékokat is beleértve — nem lehet több 150-nél, amelyből legfeljebb 100 lehet harcigép.

A katonai egységek fenti kereteket meghaladó létszámát Románia köteles a békeszerződés aláírásától számított, 6 hónapon belül a békeszerződésben meghatározott létszámra csökkenteni. Romániának nem lesz jogában rakétafegyvereket gyártani, sem tengeralattjárókat használni.

## Románia 300 millió dollár jóvátételt fizet

A Románia részéről fizetendő háborús jóvátétel összegét a békeszerződés tervezete 300 millió dollárban állapította meg, amely összeget — figyelembe véve azt a tényt, hogy Románia az 1944. évi augusztus 23-án után az Egyesült Nemzetek oldalán harcolt — az 1944. évi szeptember 12-ől számított nyolc év leforgása alatt természetben fizetheti meg.

A szerződés 21. szakasza értelmében a szövetséges megszálló erők a szerződés aláírásától számított 90 nap alatt kivonják Románia területéről, de a Szovjetunióknak jogában lesz román területen megfelelő létszámú csapatokat tartani az ausztriai megszálló erőkkel való összeköttetés, közlekedési vonalak biztosítására.

## A Magyarországgal megkötendő békeszerződés tervezete

BUDAPEST. — A Magyarországgal megkötendő békeszerződés szerint Magyarországot, mint a hitlerista Németország szövetségesét, felelősség terheli. De mert az 1944. évi december 28-án megszüntette kapcsolatát Németországgal, az 1945. évi január 20-án pedig hadat üzent Németországnak, illetve fegyverszünetet kötött a szövetséges és társult hatalmakkal, azok készek a barátságos kapcsolatok megteremtésére és lehetővé tenni Magyarországot ama kívánságának teljesítését, hogy felvegyék az Egyesült Nemzetek Szervezetébe.

Magyarország határai az 1938. évi január 1-én érvényben voltak lesznek. Az 1940. évi augusztus 30-án hozott bécsi

döntés érvényét veszti. A szovjet-magyar határ az 1938. január 1-én érvényben volt magyar-ruthén határral lesz azonos. Az 1938. évi november 2-ji bécsi döntés és semmis és a magyar-csehszlovák határ ugyanaz, mint volt az 1938. évi január 1-én, míg eléri a fentebb vázolt szovjet-magyar határt.

## Ideiglenes a csehszlovák-magyar határ

A csehszlovák-magyar határ ideiglenesnek tekintendő mindaddig, amíg a csehszlovák és a magyar kormányoknak módjukban lesz nézetüket a békeértekezleten kifejezni.

Az általános érvényű záradékok a Magyarországgal megkötendő békeszerződésben azonosak a román szerződésben foglaltakkal. A katonai záradékok szerint a szárazföldi erők létszáma — beleértve a folyami csapatokat is — nem haladhatja meg az 55.000 főt, a repülőszemélyzet az 5000 főt, a repülőgépek száma a 90-et és ebből legfeljebb 70 lehet harcigép.

A megszálló csapatok kivonása a szerződés aláírásától számított 90 nap alatt történik meg, az Ausztria felé vonuló közlekedési utak védelmére vonatkozó kikötés fennmaradásával.

A Magyarország részéről fizetendő jóvátétel összege 300 millió dollár, amely-

ből 200 millió a Szovjetuniót, 50-50 millió dollár pedig Jugoszláviát és Csehszlovákiát illeti meg. A 300 millió dollár az 1945. évi január 20-tól számított 8 éven belül fizetendő.

A végső záradékok szerint a békeszerződés aláírásával Románia és Magyarország között megszűnik a hadállapot. A szerződés érvénybelépése a ratifikálási okmány kicserélésékor történik meg.

LONDON. — Az angol hírszolgálat ismertette a Magyarországgal megkötendő békeszerződés tervezetét. A bevezető rész felsorolja azokat az államokat, amelyek hadban állottak Magyarországgal és tevékeny részt vettek a hitlerista Németország elleni háborúban. Ezek az államok: a Szovjetunió, Anglia, az Egyesült Államok, a négy angol domínium, India, Csehszlovákia, Bjeloruszlia, Ukrajna, Jugoszlávia és Románia.

## Az olasz, belgáz és finn hadsereg létszáma

PARIS. — (Rador). A békeértekezlet ügyrendi bizottsága szerdai ülésén újabb ülést tartott. A francia hírszolgálat jelentése szerint a négy külügyminiszter nyitvahagyta a Nyugat-Ázsiára emelt bolgár igények kérdését, amely fejezt a békeértekezlet hivatott dönteni.

A Bulgáriával megkötendő békeszerződés katonai záradékai szerint Bulgária 55.000 fő katonát, 1800 légvédelmi tüzér és 3500 tengerészt tarthat fegyverben 7250 tonna vízkiszorítású hajóhaddal és 90 repülőgéppel rendelkezhetik, a pilótaszemélyzet létszáma pedig 5200 fő.

A finn hadsereg létszáma 34.400 fő lesz, a haditengerészeké 4500, a hajóhad 10.000 tonna.

Az olasz szárazföldi hadsereg létszáma 185.000 fő és 65.000 karabinjeri. A tengerészet létszáma 22.500 fő, a légihaderő 25.000 fő, 200 hadirepülőgéppel.

Mindhárom szerződésben közös kikötés, hogy egyik volt csatlós állam sem használhat, vagy vásárolhat német vagy japán hadianyagot.

## Olaszország kívánságai

Nenni olasz miniszterelnökhelyettes szerdai megbeszélést folytatott Molotov szovjet külügyminiszterrel. Nenni közölte az újságírókkal: kérni fogja a békeértekezletet: engedje meg, hogy kormánya közvetlenül tárgyaljon a jugoszlávokkal Veneziá-Guilla tartomány jövőjének elrendezéséről.

A párisi olasz nagykövét jegyzékét intézett a békeértekezlet elnökéhez, kifogásokat emelve az olasz hajóhad korlátozására vonatkozó záradék ellen, hivatkozással Olaszországnak és flottájának a szövetségesek oldalán kifejtett háborús erőfeszítéseire.

## Egyszerű, vagy kétharmad szótöbbség?

PARIS. — A békeértekezlet ügyrendi bizottságának szerdai ülésén Kardely jugoszláv főmegbízott azt javasolta, hogy a konferencia döntését kétharmad többséggel hozza meg. A holland elklidött szerint ez korlátozná a kisnemzetek jogait és ezért egyszerű szótöbbséget ajánlott. Ewald gr., Ausztrália külügyminisztere szintén ebben az értelemben szólalt fel.

Molotov erősen tiltakozott a javaslat ellen és a kétharmad többség elve mellett érvelt. Molotov szerint Ewald javaslatának aknázná a külügyminiszterek tanácsának tekintélyét és a Szovjetunió ellen irányul. Molotov bizakodását fejezte ki, hogy a másik három nagyhatalom támogatni fogja a kétharmad többség elvét. A bizottság ülést és a döntést mára, csütörtökre halasztották el.

## A békekonzferencia diszvendégo

Bidaul javaslatára a békekonzferencia egyhangúlag hozzájárult ahhoz, hogy Trykve Lie, az Egyesült Nemzetek főtitkára, mint diszvendégo és megfigyelő résztvegyen a tanácskozásokon.

A Romániai Magyar Népi Szövetség központi lapja

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Kolozsvár, Brassai-utca 7. Tüvésszám: 258.

### Kutyafürdés a strandon

KOLOZSVAR. — A városi strandfürdőt az utóbbi időben kutyák is látogadják. Jobban mondva kutyák hozzák, akik „természetesen” magukkal hozzák a „drága kutyusukat” is.

Vasárnap épületes jelenet színhelye volt a strandfürdőn a kutyák. Az egyik fürdőző „ur” kutyáját bevitte a kis medencébe és ott fürdette meg — a gyermekek között.

Többen felszóllották az illetőt, hogy a kutyát ne vigye a medencébe, de ő határozottan mutatkozott. Mikor megmagyarázták neki, hogy miért nem való együtt fürdnie a kutyával a gyermekekkel, felbegrunt és soványszussal védekezett a felszóllástól, mert magyarul próbálta kijelenteni a strandfürdő szabályairól.

Kutyája védelmében odáig ment, hogy azt kijelentette:

— Ez a kutya tisztább, mint a gyermekek!

Lehet, hogy történetesen igaza volt. Hiszen vannak ezegény gyermekek és vannak „drága” dögök, kiket naponta fürösztének illatos szappanokkal, de még ebben az esetben is a strandfürdőt emberek kézzel tisztítják és nem fürdőkészítőre.

KOLOZSVARI SZOLGALATOS GYÓGYSZERTÁR. Augusztus 1-től augusztus 3-ig bezárólag szolgálatban: dr. Björ (Szabadság-tér 7), Apostol (Dózsa György-utca 37), Megváltó (Vörös Hadserg-utca) és Holicska (Mócos-utca 42). Egész éjjel szolgálatban augusztus 1-től augusztus 2-ig bezárólag: Apostol és Holicska gyógyszer-tárak.

A KOLOZSVARI BESZERZŐCSOPORT KÖZPONTI KÖZPONTI BIZOTTSÁG. Az értesítő azokat a tagokat, akik üzleti célú vásárlás céljából rendelkeznék, hogy azokat a kiállítás keletjei számított négy napon belül válassák ki, ellenkező esetben a faultványok árverésüket veszítik.

A KOLOZSVARI REFORMATUS KOLLEGIUM előjárása pályázatot hirdet francia, román, fizika-kémia, természetrajz és testnevelési helyettes tanári állásokra. Az okmányokkal felszerelt pályázati kérelmeket a kollégium igazgatóságához kell benyújtani 1946 augusztus 15-ig.

KÖTELESSÉGTELJESÍTÉSÉRT NEM JAR BÜNTETÉS! Sava Simion és Utiu Dumitru nagyszombati lakosok feljelentették Molnár József monostori lakost, hogy az 1942. év tavaszán, amikor át akartak szökni az akkori román-magyar határon, mint járólag megajánlotta őket és elkobozta összes ingóságukat, Jakabffy rendőrszert a vizsgálat során megállapította, hogy Molnár csak kötelességét teljesítette és az elkobozott tárgyakat beszovaltatta az akkori hatóságoknak. Az ügyet áttették az ügyészségre. Moldovan Nicolae ügyész a vádat a rendőri jelentés és kihallgatás alapján eljeltette és Molnár Józsefet szabadlábra helyezte.

AZ ERDELYI NÉPI KARPAT EGYESÜLET augusztus 2-án, pénteken délután fél 7 órakor tisztikari gyűlést tart.

FELHÍVÁS A KÖNYVTÁR KÖZVETŐI. HIEZ. A tájékoztatásügyi minisztérium kolozsvári tartományi vezetősége felhívja a kolozsvári nyilvános, iskolai, egyházi közhely- és könyvtárak vezetőit, hogy az 1946. évi augusztus 13-án déli 12 óráig 5 példányban készítsék el kimutatásukat a következő adatokról: 1. A könyvtár elnevezése, 2. A könyvtárvezető neve, 3. A könyvtár és vezetőjének címe, 4. A könyvtárban lévő könyvek száma, 5. A könyvek neve, 6. A könyvtár tulajdonosa, 7. A tartományi vezetőség figyelemzete az érdekelteket, hogy ez az utolsó felszólítás. A felhívás teljesítésének esetleges elmulasztása súlyos következményeket von maga után.

A KOLOZSVARI KISIPAROSOK ÖSSZEHOZÓ EGYESÜLETE július 28-án (músort) egybekötött jóslatokat Anna-napi ünnepélyt rendezett. Az 1923 óta működő egyesület rendezéséből épült a Vörös Hadserg-utca 11 alatti székház, amely beszédes példája teremtő munkájuknak és ebben nagy része volt az egyesületben dolgozó nőstény gazdálkának is, akik vasárnap teljes számban vettek részt az ünnepségen. A műsoron, melyet Nemes Dénes igazgató rendezett, kiemelkedett Márton Erzsébet éneke, valamint Mészáros Munka szavaltata, aki Ady-verseket adott elő. Az egyesület közismert, 1935-ben alakult zenekara működött még közre. Az egyesületet Székely József érdeklődés hívta életre, az ő vezetésével épült a székház is, szintén az ő fáradozása nyomán javították ki a háborús rombolásokat. Az újraépítés alapja javára rendezték a vasárnapi jóslatokat ünnepséget is.

## A szebenmegyei magyarság a MNSz választási alapjáért

NAGYSZEBEN. — A Magyar Népi Szövetség szebenmegyei és városi szervezete az elmúlt héten taggyűlést tartott, melyen az egész megyei magyarság képviseltette magát. A taggyűlés főtárgya a székely-udvarhelyi kongresszus határozatainak ismertetése volt és a választási előkészületek megbeszélése.

Az udvarhelyi kongresszus lefolyását és határozatait Thury Báljut mefelei elnök ismertette, rámutatva arra, hogy a kongresszuson valóban az egész romániai magyarság részt vett — kiküldöttjeivel — s

az ott hozott határozatok és kívánságok az itt élő magyarság demokratikus hajlatait és kívánságait.

Tarza Jenőné a nők udvarhelyi megbeszélését ismertette, majd Budai Rózsi a nők megszervezéséről, politikai neveléséről és a választásokon való részvételéről beszélt. A taggyűlésen a szervezet pénztárosa jelentette, hogy a megszervezés és szebenmegyei magyarság egy hónap alatt közel 3 millió lej adományozott a MNSz választási alapjára.

## Szatmár megye magyar tanítónői testületileg kapcsolódott be a MNSz munkájába

SZATMARNEMETI. — A Magyar Népi Szövetség szatmárnemzeti női bizottsága az elmúlt vasárnapra Szatmárnemzeti vármegyei női taggyűlést hívott össze. A nagygyűlésen a szatmárnemzeti falvak mintegy 200 kiküldötttel képviseltették magukat. Az országos központ részéről Szücs Margit és Gábor Lászlóné magyarfenesi földműves-asszony jelentek meg, míg a tartományi bizottságot Moravcsy Edit képviselte.

Harsányi Mihályné, a MNSz szatmárnemzeti női bizottsága elnöknőjének megnyitója után Gábor Lászlóné földműves-asszony mondt megkapó beszédet a magyar asszonyok demokratikus szervezkedésének szükségességéről és községi munkájuk mérhetetlen jelentőségéről. Az egyszerű földműves asszony világszerte és lendületes szavait a nagygyűlés általános tetszéssel fogadta.

Szücs Margit, a MNSz központi női bizottságának tagja arra mutatott rá beszédében, hogy a nők előtt politikai téren új lehetőségek és kötelezettségek nyíltak meg. Ismertette a Magyar Népi Szövetségnek az egész magyarság érdekében vitt munkáját, rámutatva arra, hogy ennek a munkának gyümölcsét azok is élvezik, akik nem voltak eddig tagjai a MNSz-nek.

A további eredmények nagysága azonban — hangsúlyozta — attól függ, hogy a magyarság eddig távolálló rétegei — értelmiségiek, kereskedők és iparosok, valamint a nők — milyen mértékben kapcsolódnak bele a MNSz munkájába.

Különösen fontos ez most — hangsúlyozta Szücs Margit —, amikor a választások előtt állunk. Ha megbontott sorokkal, szétforgácsolt erővel kell kiállnunk a küszöbön álló választásokra és nem adunk tanulságot a lélekszámunk teljességéről, annak az egész romániai magyarság vállja kárát. Ezért szükséges, hogy a nők teljes számban járuljanak a szervezőmunkához és politikai jogukat érvényesítsék, vagy befolyásolják a politika menetét, hogy békét teremtsék, gazdasági és kulturális fejlődésünket is biztosítani tudjuk.

Szücs Margit beszédéhez sok hozzászólás hangzott el, melyek közül különösen kiemelkedő volt a szatmári női bizottság vezetőjének az a bejelentése, hogy Szatmár vármegyéjében a magyarság tagjai egyre nagyobb számmal kapcsolódnak be a Magyar Népi Szövetség munkájába. Így a női bizottság munkájába egyszerre 40 magyarsági tanítónő kapcsolódott be.

### Mozik műsora:

KOLOZSVARI MOZIK MŰSORA: Capitol: Ejjeli zene. Corso: Halásos tavasz. Zilahy Lajos regénye. Előadás kezdete: fél 5. fél 7 és fél 9 órakor. Munkás: Légy is mellette! Mórész Zsigmond regénye után. Royal: Halásos tavasz. Előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor. Select: Ejjeli zene. Tránia: Nyári szünet.

### A kolozsvári rendőrség hírel

KOLOZSVAR. — Györgyfy Julianna kolozsvári korcsmatulajdonos feljelentést tett ismeretlen tettesek ellen, akik feltörték korcsmáját és onnan még teljesen meg nem állapítható értékeket loptak el. A rendőrség megindította a nyomozást.

Athari József kolozsvári lakost letartóztatták. Kiderült róla, hogy a hírdött Baranfi Stefan betörő cinkosa, akivel több betörést követett el.

A Ferdinánd-egyetem menzájának folyosójáról Lipovan Gheorghe volt szolgál két trencskő-kabátot, ellopott, Jakabffy Tivadar dr. rendőrtiszt a tettest elfogta és a két kabátot a további kolozsvári lakásán megkapta. Egyik kabát Popescu Máriaé, míg a másik kabát tulajdonosa ismeretlen. Tulajdonosa jelentkezett Jakabffy rendőrtiszt felé.

### NYILTTÉR

E rovatban közölték nem vállal felelősséget a szerkesztőség.

Felcségmentől, Fratta Józsefné születésű Ferenczy Saroltától különváltan élek, értes semminemű felelősséget nem vállalok.

Kolozsvár, 1946. július 30.

Fratta József  
Kökert-utca 105.

Román-magyar nyelvet tökéletesen bíró perlekt

gépírónt keresünk.

Kézzel írott ajánlatokat „Szorgalom” jelígre a kiadóba kérek.

### Med. Univ.

Dr. Sandbera József

Bel- és nemibetegségek szakorvosa

viszatért és rendel mint azelőtt. Kolozsvár, Erzsébet-ut 4 szám. 1-4, 6-8.

### Halló! Figyelem!

A most megnyitott üzletemben visszavásárolható

eladott dolgait. Veszek, eladok egy- és lehéreműt, cipőket, szőnyegket és egyéb használt tárgyakat. Munkás utca.

Fadrusz-utca (közül Szentlélek) 10. Kínzsi-utca sarok.

### Angol és francia szabászati tanfolyam

kezdők és haladók részére, legmodernebb módszer szerint, kezdődik

Kosublan Ernő női divatszalonjában

Munkácsi-utca 16.

### BÉKE-KERT

volt Szentegyház-utca 24.

A kolozsvári nyári estek legszebb szórakozó- és üdülőhelye.

Harry-zene. Andrée Ducy dirig.

Pompás konyha, fajborok! Délben ebéd, menü, az emeleti étteremben. Abonama!

„A Béke-kertben szól a zene. Délben és este ide gyere!”

K E

FEKETE LISTA. A kolozsvári törvényszék árdrágításért és szabotázsért Petre Gani Mecskanezű községi lakost 100.000 lej, Golban Mária Székely községi lakost 50.000 lej, Czöbel Samu és Pócsai Sándor kolozsvári lakosokat egyenként 500.000 lej, Aibus Viorel kolozsvári és Tibertu D. szamosújvári lakost egyenként 500.000 lej, Indolean Gavrija kolozsvári lakost és Goia Sebajn pékmester kolozsvári lakost egyenként 50.000 lej, Ignat Vasile kolozsvári lakost pedig 100.000 lej pénzbírságra ítélte.

GYÓGYSZERT KÜLDENEK AZ AMERIKAI ROMÁNOK. Az amerikai román orvosok és vállalkozók egyesületének a román kormány tudomására hozták, hogy a romániai gyógyszerellátás fejlesztésére művészkörökben rendeznek az Amerikában élő legjobban tudóssal az Egyesült Államok és Kanada területén. Az akciót kez-

deményező csoport táviratban kérte a nélkülözhetetlen gyógyszerek kimutatását, valamint azokat, melyek egyáltalán nem kaphatók Romániában. A kormány részéről az egészségügyi miniszter válaszolt a táviratra, megígérve a tengerentúli románok részéről nyújtandó támogatást.

INGYENES MÉHÉSZETI TANFOLYAM KOLOZSVARON. Az Erdélyrészi Méhész Egyesület Kolozsváron augusztus 8-tól kezdődőleg (szombat) ingyenes méhészet tanfolyamot rendez kezdő és haladó méhészek számára az egyesület házsongárdi méhészetjénél. A tanfolyamon férfiak és nők egyaránt részt vehetnek. Az előadásokat naponta este 6 órától 7 óráig tartják. Jelentkezni lehet naponta 8 és 2 óra között az EME hivatalos helyiségében, Majális-utca 22. A tanfolyam díjában, csak a beiratkozásért fizetendő 5000 lej.

## MŰVÉSZET — IRODALOM

### A mai Operaest elé

KOLOZSVAR. — A román-magyar művészi összefogás jegyében állnak a közönség elé ma este Kolozsvár legkitünőbb román és magyar énekművészei. Ugyanaz a szellem szólította közös fellépésre őket, mely az emlékezetes „Tosca”-előadás jelent meg élő valóságként hívők s hitetlenek előtt.

Az olasz, francia és német zeneszerzők áriái most is váltakozva, hol román, hol magyar szöveggel fognak elhangzani a közös dobogóról s hisszük, hogy a zenében — mely egy francia író szerint a legfőbbkétesebb földi békesség — mindenki előtt kialakul a jövő képe, azé az idő, melyben már nem kell külön üdvöndözni a román-magyar érintkezés különféle megnyilvánulásai felett, mert oly természetesen lesznek, mint ahogy természetesen, hogy egy erdőben különféle fáknek hajlanak össze ágai...

Az operaest műsora a következő:

I. felvonás: Leoncavallo: Bajazzó C. Ursulescu, Mozart: Apeleja Szabó Ida, Wagner: Tannhäuser Horváth József, Verdi: Troubadur Takács Paula, Bizet: Carmen A. Almasanu, Verdi: Traviata Lya Hubic, C. Ursulescu. — II. felvonás: Verdi: Don Carlos Szanati József, Volkmann: Csokoládé-pal Szabó Ida, Verdi: Troubadur Takács Paula, Horváth József, Puccini: Pijjagókja-asszony Lya Hubic, Puccini: Nyugat leánya Bacconi Gábor, Puccini: Tosca Bacconi Gá.

bor, Verdi: Troubadur Takács Paula, A. Almasanu, C. Ursulescu. — III. felvonás: Flotow: Martha A. Almasanu, Mozart: Varázsfuvola Takács Paula, Szanati József, Rossini: Széjjel borbély Szabó Ida, Horváth József, Meyerbeer: Hugenották Lya Hubic, Rossini: Széjjel borbély C. Ursulescu, Weber: Oberon Takács Paula, Gounod: Faust Operai József, Verdi: Rigoletto Szabó Ida, Takács Paula, Verdi: Gábor, Horváth József.

### A BÉKE-KERT Az új Cionista Szervezet ma esti szenzációja: műsoros táncestélye:

„EGY ESTE TEL-AVIVBAN”

Harry eddig még nem hallott héber nép- és táncdallamgyűjteménye. Közreműködnek: Fekete Mihály, Felszegi Mária, Meister Sanyi, Sugár Jenő.

Az est tisztá jövedelme ifjúságunk nyári táborának céljait szolgálja. A rendezőség.

K E

# Bukarestben a román-magyar testvériség jegyében tartották meg a Petőfi-emlékeztet

## Petőfi a román sajtó tükrében

### Szalmárnémeti és Arad magyarsága a demokrácia mellett tett fogadalmat a Petőfi-ünnepségen

KOLOZSVAR. — A Petőfi haláljának 97. évfordulójára alkalmából rendezett Petőfi-ünnepségekről sorra érkeznek meg az ország különböző részeiből a jelentések, amelyek egyöntetűen arról számolnak be, hogy a románjai magyarság mindenhol kegyelettel emlékezik meg legnagyobb költőjéről. Az ünnepi tömegek, Petőfi szellemétől áthatva, mindenütt fogadalmat tettek a demokrácia emelésére és a magyarság megbontatlan egysége és harci készsége mellett is.

A magyarsággal egyidejűleg ünnepelte Petőfit a hajdói román szellemi élet és a demokrácia román sajtó is. A MNSZ által rendezett bukaresti ünnepségen a nemzeti-ségi miniszterium üléstermében Victor E. Timiu, a Román Irószövetség elnöke, N. D. Cocea, a román színházak főigazgatója, Theodor professzor, a Román-Magyar Társaság tagján's Costa Carej között, az ismert Petőfi-műfordítósné kivül magyar részről megjelentek a bukaresti magyar művészek vezetői, továbbá Rapp Károly, a MNSZ bukaresti tagozatának elnöke és Antal Dániel, a MNSZ országos elnöke is.

Az ünnepséget Rapp Károly nyitotta meg. Utána Victor Eftimiu emelkedett szóásra a Román Irószövetség nevében. Míg a Petőfi művét párhuzamba vonta a legnagyobb költővel, áttért a román és magyar nép kapcsolataira, s kijelentette, hogy a jelenlegi kormányzat arra törekszik, hogy a Romániában élő magyarok is e haza egyforma kötelességű és egyforma jogu fajnak érezzék magukat.

N. D. Cocea megszólította, hogy az igazi költők, akik hozzásegítették az emberiséget a barbarizmusból a mai civilizációba való fejlemekedéshez, mindig meghalottak a nép felett, és a nép mellé álltak. Ilyen költő volt Petőfi is.

Nagy István író a világszabadság költőjéi ismertette Petőfit. Theodor professzor Petőfi verseinek lényegét elemezte, majd sor került néhány Petőfi-mű román- és magyarnyelvű előadására.

Külön cikkben foglalkoznak Petőfi jelentőségével a „Scanteia”, a „Frontul Plugariilor” és a „Romania Libera” című bukaresti lapok is, ez utóbbi Petőfi arcképét is közli.

A „Romania Libera” hasábjain a legnagyobb élő román költők egyiké, Isaac Emil napjaink meg Petőfi arcképét.

— Petőfi az egyetemes irodalom kincséhez tartozik — állapítja meg. — Noha apai ágon szerb s tanyai ágon sem magyar származású, mégis a modern magyar költészet legfényesebb képviselője. A haladó Magyarországot sokat köszönhet Petőfinak, akik különbözően a magyar reakciósok megkíséreltek saját sovinszta céljaira felhasználni. Pedig Petőfi zenéje velejében univerzális, sőt ereje és nagysága éppen eszméinek egyetemesérényességében rejlik. Műve nem tulajdonos terjedelmes, hisz a költő akkor halt meg, amikor mások dolgozni kezdenek. De esodálatos, valkami eréjű, őszinte s emberfeletti sugallatú ihását nem kezdte ki az esztendő, továbbra is a tisztán költészet forrása marad, melyből szomját csillapíthatja minden szabadságra szomjas lélek.

— Követői — közülük talán csak az egy-egy ér fel hozzá — elemi kötelességüket teljesítik halála évfordulójának ünnepésével s a fiatal és erőteljes román irodalom is részét kérik az univerzális, nagy magyar költő megéhsztetésében; minden nemzet ez a költő, mert azokat a fájdalmakat és örömöket énekelte meg, melyek az emberiség nagy közösségének egyforma tulajdonai — fejezi be Isaac Emil.

Szalmárnémetiben a Petőfi-ünnepség a Petőfi-emléktábla megkoszorúzásával kezdődött, ahol a relikvő hőségekben Matos Pál evangélikus lelkész mondott beszédet.

Este órási tömeg előtt folyt le a tulajdonképpeni ünnepség a Népszínházban. A MNSZ intézőbizottságának nevében Róna János katolikus lelkész tanár emlékeztet meg szívvel jövő szavakkal Petőfi Sándor forradalmi szelleméről s a magyarság Petőfi által megművelt kultúrát követendő helyes útjáról.

Gajdos József dr. tanár román nyelven mondott beszédében méltatta Petőfi hajhatatlan szellemét, majd Méliusz József író, az Irószövetség kiküldötte tartotta meg ünnepi előadását. Előadásában az 1848-as magyar forradalom levezetésének tanulságait világította meg Petőfi szellemében.

— A magyarságot ma arra inti Petőfi — mondotta Méliusz József —, hogy csupán a népi demokrácián keresztül vihatja meg harcát mind a magyar, mind a román reak-

ció ellen, csakis így biztosíthatja minden magyar számára a jobb, a teljesebb, az igazabb emberi és magyar életet.

A nagyhatású beszéd után szavazatok ének- és zeneszámok hangzottak el, majd került ünnepesség követekezett, melyen résztvett a Szalmárnémetiben tartózkodó V. d. Cs. Raccasa nemzetiségügyi miniszter is. A mai idő megkövetelte komolyasággal emlékezett meg Petőfiről Arad város magyarsága is. A Magyar Népi Szövetség ren-

dezte ünnepélyt vasárnap este a Minorita-kulturházban tartották meg. Kóvágyó Mihály, a MNSZ megyei elnökének megnyitóján után a MNSZ dalárdája énekelte, majd két forradalmi Petőfi-vers elszavalása után Asztalos István író beszélt Petőfiről.

— Petőfiről beszélni — mondotta Asztalos István — megünnepelést jelent minden magyar író számára, de egyben felelősséget és feladatot is, különösen ma és olyan gyászévek után, amilyeneket 1849 óta a magyarság átélt.

Majd ismertette Petőfi korát és Petőfi szerepét az 1848-as szabadságharc előkészítésében, valamint a szabadságharc idején. A szabadságharc tanulságait jevonva, világosan mutatott rá, hogy a mai körülmények között nincs és nem lehet a magyarság számára más út, csak Petőfi megalkuvást nem ismerő útja, mely a nének teljes fejszabdulásához és testvériségéhez vezet.

Az előadás után Petőfi-versek szavazatok és zeneszámok hangzottak el.

# Eirendelték a jogerősen elítelt romániai háborus bűnösök vagyonának elkobzását

BUKAREST. — Az ifjovi ügyészség elrendelte több, jogerősen elítelt, romániai háborus bűnös vagyonának az állam javára való elkobzását.

Az elkobzásra vonatkozó rendelkezés Horra Sima, Constantin Danulescu, Vasile Di-

mitriu, Mihail Sturza, Ion Protopopescu, Corneliu Gheorghescu, Constantin Papanace, Vasile Iasinski, Constantin Voiculescu, Stavre Balmus, Jaques Leon és dr. Nicolae Ghingoid háborus bűnösök vagyonára vonatkozik.

Az ügyészségi határozat úgy rendelkezik, hogy az elítéltek vagyona még akkor is az államra száll át, ha azt az 1940. évi szeptember 6-ika után írták is át az elítéltek családtagjaira, vagy rokonai valamelyikének nevére.

# Augusztus folyamán leszállítják az adókulcsot, megkönnyítik a forgalmi adót és mentesítik a kisiparosokat a kötelező könyvvezetéstől

— jelentette be Dumitrescu államtitkár Kolozsvárt

KOLOZSVAR. — Az elmúlt hét péntekjén a Kolozsváron tartózkodó Alexandru Alexandri pénzügyi államtitkár Kisiparosok Szakszervezetének küldöttségére kereszte fel. A küldöttség Susman Ioan és Csádkányovszky Károly vezetésével tartotta az államtitkár előtti az északkeleti kisiparosok rendkívül súlyos helyzetét és elvisejethetetlen adóserelemit. Ráműtött arra, hogy ma széles Európában sehol sem olyan magas az adókulcs, mint Északkeletben, ahol ez 40 százaléknál kezdődik.

Alexandri pénzügyi államtitkár megnyugtatta a küldöttséget, hogy rövidesen Kolozsvárra érkezik Dumitrescu pénzügyi államtitkár, akit a pénzügyminisztérium éppen az adóserelemek felülvizsgálására küldött ki Északkeletbe.

Dumitrescu államtitkár Kolozsvárra érkezve, szerdán délelőtt fogadta a kolozsvári Kisiparosok Szakszervezetének küldöttségét s nagy figyelemmel hallgatta meg a konkrét adatokkal alátámasztott adóserelemeket, melyek arról tettek tanubizonyosságot: ha sürgős változtatás nem történik a helyzeten, kisiparosaink jórésze kénytelen lesz az iparüzést beszüntetni és iparengedélyét visszaadni.

Dumitrescu államtitkár a küldöttség előterjesztésére válaszul kijelentette, hogy a pénzügyminisztérium — belátva a kisiparosságát érintő adóterhek súlyosságát — tervezetben dolgozik, amely szerint a magas adókulcsot augusztus folyamán fejthetetlenül le fogják szállítani. Hasonlóképpen megígérte azt is, hogy a legrövidebb időn belül lényegesen könnyitenek a forgalmi adóterheken is. Bejelentette továbbá, hogy a kötelező könyvvezetés terhe alól a kisiparosságát rövidesen felmentik.

— jelentette be Dumitrescu államtitkár Kolozsvárt

— jelentette be Dumitrescu államtitkár Kolozsvárt

# 873 szovjet fogoly elpusztulásáért vonják felelősségre a brassói „haláltábor” volt parancsnokait

KOLOZSVAR. — A kolozsvári ítélőtáblán Rusu Dávid dr. elnök tanácsa megkezdte a Feketehalom melletti háborus fogolytábor volt parancsnokai vádani bűnperének tárgyalását.

A vádlottak: Candea Nicolae alezredes, Antoniu Nicolae ezredes, Beorghescu Constantin ezredes, Bucsa Gheorghe ezredes, akik 1941 július 16-tól 1942 február 25-ig voltak a vladeni fogolytábor parancsnokai és mindenható urai.

A háborus bűnösöknek ezt a csoportját — annakidején — a kolozsvári Népbírószág elé utalták, de ügyüket letárgyalni nem volt idő, mert a Népbírószág működésének határjéje lejárt. Így a kolozsvári ítélőtábla fog itélkezni rémtetteik felett.

A tárgyaláson fejükre olvasták emberlelenségüket. A táborban orosz hadifoglyokat kínoztak, éheztettek és doigotlutuk halálra ezek az „urak”, akik ma értatlanságukat bizonygatják. Ők voltak azok a parancsnokok, akiknek a vezetése alatt álló fogolytáborban 873 szovjet katonát halt el az emberlelen bánásmód következtében.

A vádirat szerint az 1941 augusztus 3-án megérkezett szovjet hadifoglyokat teljesen felszeretlen fogolytábor fogadta Vladeniben. Sem fekvőhelyről, sem élelmiszerekről nem gondoskodtak. Az egészségügyi intézkedések hiánya miatt egymásután betegedtek meg a foglyok. Nyári ruhában, mezülék — sőt voltak ruhánélküliek is — 40 fokos hidegben dolgoztatták őket. Munkabírásuk mérlegetestmagasságuk volt. Vasuti pálya építésére és javítására használták fel őket a Brassó és Fogaras-útvonalon. Télen ruha helyett szalma és szénabéléssel védték magukat a szörnyes emberek a meg-

fagyás ellen. Elejmezésüket pedig „elspórolták”.

A vádlottak egykedvűen hallgatják a súlyos vádakot és tagadásal próbálnak védekezni.

Vádlott az ítélőtábla előtt Silberman Izrael kisence ves is, aki a tripoliszi deportál testvéreket zsarolta, hogy hamis ígéretekkel, amelyeket soha nem váltott valóra. Kikeresztelkedett aradi zsidóknak azt ígérte, hogy összeköttesével — ezért — kieszközöljék kiszabadulásukat. Súlyos pénzösszegeket zsarolt ki.

Simon László udvarhelyi lakos, a volt 110.41 munkaszázad kérétegegye is vádlotként áll a bíróság előtt, mert a munkaszázad embereivel kegyetlenül bánt.

A tanúhalkgatások során sok érdekes adat került napvilágra. Rosenstein Mór kolozsvári lakos személyes tapasztalatai alapján állítja, hogy Simon László kegyetlen és munkaszázadokkal durván és kegyetlenül bánt. Az állandóan részben Simon bizalmasa volt a tábor parancsnokának, Szóts főhadnagynak és utasítására — legfőbbször azonban saját kezdeményezésére — büntetéseket szabott ki és verte a munkaszázad tagjait. Önként jelentkezett a kiszabott büntetések végrehajtására.

Az előzetes vizsgálatot lefolytató Dubau Alexandru kolozsvári ügyész arról tanuszkodik, hogy Silberman Izrael rendszeresen zsarolta sorstársait, hazug ígéretekkel tért el. Ugyanezt állítja Morvai Dezső aradi lakos, tanár is. Silberman a tripoliszi táborban bonfitársai csomagjait és pénzküldeményeit is megdezsálta.

Furica Gheorghe őrnagy, mint a fogolytábor parancsnokainak védőtanúja, önként jelentkezett kihallgatásra. Egy másuttan teszki fel a jólápol, borotvált arcú vádlottak a kérdést a tanúhoz, aki huzamosabb ideig beesztott tiszük volt a fogolytáborban.

Bucsa: Emlékszik-e a tanu, hogy az összes barakokra a parancsnokságom alatt ki volt függesztve az ételadag?

Furica: Igen, emlékszem, sőt arról is van tudomásom, hogy ebben az időben a foglyok között flanelt is osztottak ki.

A tanu vallomásából azonban kijelenthető, hogy a foglyok az előrt ételadagot meg is kapták volna!

Antoniu ezredes alatt — a tanu szerint — a foglyoknak mindenük meg volt. A parancsnok naponta gyalog bejárta a 9 kilométer területen épült tábor és személyesen győződött meg a foglyok helyzetéről. Az egészségügyet szervezte, kórházat állított fel, fertőtlenítettet, sőt zöldsdáges kerteket és létesítettek az étkezés feljavítására.

Stanescu főügyész a következő kérdést intézi a tanuhoz:

— Mondja meg a tanu, hogy az általa leirt „paradicsomban” hogyan néztek ki a foglyok?

Tanu: Jól is, rosszul is!

Ügyész: Mit gondol, akkor miért pusztult el mégis 873 hadifogoly?

Tanu: A klima változása lehetett az oka haláluknak. Egyébként én nem tudok a foglyokról felvilágosítást adni, mert csak oktatótisz voltam.

Ügyész: Érdekes, hogy ami a vádlottak mentésére szól, azokra pontosan emlékszik a tanu, ami pedig a foglyok sárlamas helyzetét illeti, azoknak ismerete nem tartozott rá. A tanut az orosz forradalmi rendelték vissza oktatótisznek — bizonyára érdemeire való tekintettel...


— Láttá a foglyokat, hogy szálmával bélelt ruhában jártak? És milyen időszakban?

Tanu (habozva): Láttam. Természetesen télen!

A tárgyalást az ítélőtábla augusztus 19-én halasztotta el, mert a vád tanui nem jelentek meg.

**A CORSO és a ROYAL mozgókat máától egyszerre vetik**  
a Zilahy Lajos regénye után készült legszebb magyar filmet:  
**Halálos tavasz**  
Főszerepben:  
**Karád! Katalin, Jávor Pál, Szörényi Éva**  
Műsoron kívül új hirdető! Az előadások pontos kezdete: CORSO: fél 5, fél 7 és fél 9 órákor. ROYAL: 5, 7 és 9 órákor. Szombaton, vasárnap 3 órákor is. Vasárnap délelőtt 11 órákor matiné.

**A szülők vették gyermekeiken bosszúja meg magát,**  
mondja a közmondás is.  
Ezt a veszedelmet elkerütheti, ha nem feledkezik meg soha a  
**VENEX**-ről,  
a biztos hatású nemibajellenes óvszerről.  
A Dr. WANDER-üzemek készítménye.



# APRÓHIRDETÉSEK SPORTELETK

## ADÁS-VÉTEL

**BUTOR,** szőnyeg, porcellán, irógép és egyéb tárgyak vétele és eladása. „Unicom”, Kossuth Lajos-utca 20. Telefon 508. 4065

**GYŐZDÖDÖN** meg! Hogy üveg, porcellán és háztartási cikkek olcsón csak Moskovitennél vehet, Széchenyi-tér 29. Angro és detall. 4154

**ÉRTESÍTÉS!** Megbízásom van ajánlti tárgyak eladására: 1 garnitúra szemesjávör háló, 1 garnitúra szép dióháló, 1 garnitúra konyhaberendezés, 1 darab szuper-rádió, 1 darab női ¾-es kerékpár, 2 garnitúra kerékpárgumi, 1 garnitúra kombinált szoba, 1 darab fövelő, 1 darab kanapé, 1 darab szép nagy hajlítt alpfogas, 1 darab női Bobbin varrógép, 1 darab Toledó abrosz 12 személyes, 1 garnitúra szép faragott ebédjé, Szalonasztal, irodoberendezés, hajlítt Tomet-székek s.b. nagyon olcsó árban, Székely, Postakert-utca 14. 4154

**ÜZEMKÉPES 3+1** lámpás rádiómat eladnám vagy elcserélném nagyobbal. Papp-utca 61. 4538

**EGY** zománcozott fürdőkád eladó, Decs-bat-utca 70, a kapu alatt. 4560

**KONYHABERENDEZÉS** és 43-as férfiépő eladó, Szabadság-tér 6. 4563

**EGYTONNAS** Overland teherautó, egy Opel motorkadét kitűnő állapotban, négy 16-os autókerek és egy Adler-irógép sürgősen eladó, „Increderea” ócskásúztetőben, Bethlen-utca 15. 4591

**FIGYELEM!** Szalmaszékbe való szalma állandóan kapható a Baromvásár-tér 5 alatti szénaraktárban. Csak délutánonként. 4590

**OLCSÓN** eladó diófurniros kombinált szekrény, Vörösmarty-utca 31, földszint, II. kerület. 4580

**ELADÓ** modern ebédlő, háló, barokk szalon-garnitúra, óra, irógép, konyhaberendezés, ebédőszőnyeg. Petőfi-utca 24, háttul az emeleten. 4577

**SZEP** diófa kombinált szoba jutányosan eladó. Gen. Poetas-utca 18, háttul az udvarban. 4608

**MODERN** konyhaberendezés, hájósobák és más mindenféle butorok olcsón eladó. Gen. Poetas-utca 13, üzletben. 4608

**KÍSZEMLÉYES** heverő olcsón eladó, Csákány-utca 7, Pata-utca elején. 4610

**UJ** „Olimpia” táskairógép eladó, Erdőködmű a „Világosság”-nál. 4611

**ELADÓ** perzsaszőnyegek. Kárpát-utca 7. 4613

**NŐI** kerékpár eladó, Téglás-utca 92. 4652

**VADONATUJ** üzemképes, 60 orós fonó-gép eladó, Veres Gy., Fenesi-ut 62. 4651

**ELADÓ** háromkerekes teher szállító tricikli, Fekete-utca 7-9. 4643

**FÉRFI** kerékpár eladó, Kemény Zsigmond-utca 109. 4544

**SINGER** karikahajós női varrógép, majdnem új, eladó, Östreichner, Timár-utca 20, II. emelet 8. 4641

**SINGER** varrógép eladó, Hadnagyáné, Rákóczi-ut 23. 4642

**ELADÓ** 120 basszusos tangóharmonika, Móricz Zsigmond-utca 6. 4640

**PULTOT** vagy élémszerűt, berendezést vesz, Vonica, Mihai Viteazu-utca 41. 4639

**ELADÓ** téglá, Erdőködmű Einstein-utca 13 alatt (volt Tejkei-utca). 4635

**MOTORKERÉKPÁR** Zündapp 750-es, olalkocsival kitűnő állapotban eladó. Weisz gépkereskedelem, Horea-ut 56. 4638

**40 METER** drófháló 3 mm., 160 magas, eladó, Kárpát-utca 12, felső csengő. 4631

**PI.CUP** lemezjáték, egy ágy sodronnyal, egy márványlappos mosdó tükörrel, egy szekrény, töltött székek, asztal és könyvek olcsón eladó, Dávid Ferenc-utca 10. 4629

**ELADÓ** fekete bricskakocsi, Nagyboldogasszony-utca 30, Kerekdomb. 4605

**ELADÓ** használt reklamiék, fotelek, szalonasztal, antik komód, íróasztal. Mócok-utja 6. 4618

**KÖRKÖTŐGÉPEK** 6-8-as hengerrel, komplett tikkei eladók, Weisz gépkereskedelem, Horea-ut 56. 4620

**JOKARBAN** lévő modern festett háló olcsón eladó, Budai Nagy Antal-utca 17. 4660

**VESZÉK** szecs-kavágó gépet, Cim: Szentgyörgy-tér 4, II. emelet. 4615

**ALKALMAZAST KAPNAT**

**MEGBÍZHATÓ** szakácsnőt keresünk Inrézet részére, Cim: Református Teológia, 4545

**KERESÉK** bejárónót, esetleg mindenest, Szentgyörgy-tér 4, Bohatfal métrnök, 4648

**BOLTISZOLGAT** alkalmazok, Cim „Stella”, Dózsa György-utca 29. 4641

**ROMÁN—MAGYAR** nyelvet tökéletesen bíró perfekt géprónót keresünk, Kézzei íróit ajánlatokat „Szorgalom” jelígre a kiadóba kérek. Gr

**NAPI 1—2 órára** ügyes, megbízható bejárónót keresek, Jelentkezni 3—5 között, Dr. Hirsch, Arany János-utca 3. 2346

**ÜGYES,** megbízható bejárónót keresünk két személyhez, Főzni tudók előnyben, Jelentkezni 1—3.ig. Augusztus 23-utca 33, 20. ajtó, Adler. 4625

**BELJÁRÓNÓT** egész napi munkára felvesszék, Universitatii-utca 1, II. emelet, ajtó 2, Egyed. 4621

**VULKANIZÁLÓ** szakembert keresek némi tökével műhelynyitáshz. „Helyiség már van” jelígre. 4616

**ALKALMAZAST KERES**

**ONALLOAN** jólfűző mindenest két személy mellett e'helyezkedne. Cimet a kiadóba kérek „Jólfűző” jelígre. 4559

**HÁZASPAR** állást keres, vidékre is emenne, Lörincz István, Lázár-utca 5. 4569

**ONALLOAN** dolgozó varróleány állást keres varrodában vagy háznál, Petőfi-utca 34. 4592

**MATEMATIKA-FIZIKA** órát ad felsőosztályosoknak, érettségizőknek, főiskolásoknak, főiskolára készülőknek nagy tapasztalattal tanárno, Cim a kiadóban. 4453

**INTELLIGENS,** 38 éves uriaszony házzelvezetőnői állást keres egy személynél. Egy-két gyermek nem számít. Választ „Vidékre is megyek” jelígre a kiadóba kérek. 4632

**GEPKOCSIVÉZETŐ** és autószerelő, jó szakmunkás, megfelelő állást keres, vidékre is, Cim a kiadóban. 4614

**INGATLAN-LAKÁS**

**ELADÓ** detail fűszerűzet a város legforgalmasabb utvonalaén, Az üzlet fekvése bármilyen szakmának megfelel, Cim a kiadóban. 4542

**ELCSERELNEM** vagy eladnám kolozsvári kis kertés családi házatat temesvári hasonlólal, Erdőködmű Smardan-utca (volt Bolgár-utca) 4 alatt. 4530

**FORGALMAS** kis étterem eladó a belvárosban, lakást cserélek, Szentegyház-utca 3. 4516

**BUTOROZOTT** szobái konyhasználattal, lehetőleg fürdőszobával keresek. Ajánlatokat „Orvos” jelígre kérem e lap kiadóhivataltánál letenni. 4579

**ELCSERELNEM** temesvári 1 szobás modern, mejlékhejységekkel ellátott lakásomat 1—2 szobás kolozsvári lakással, Erdőködmű Postakert-utca 6, II. emelet, 8. ajtó. 4578

**GYÜMÖLCSÖST** lakóházzal bérének, Erdőködmű Farkas-utca 7 alatt a házmester-nél. 4572

**ELCSERELNEM** Kolozsvárol egy kéjme-terre lévő félholdas, szoba, konyhás házatat hasonló marosvásárhelyi házzal, Erdőködmű Farkas-utca 7 alatt a házmester-nél. 4572

**KERTI** vagy egyéb házmunkák egyévség-séért lakást keresek Erdőködmű Farkas-utca 7 alatt a házmester-nél. 4572

**FÜSZERÜZLET** egy szobával, berendezés-sel, árival eladó, Erdőködmű Postakert-utca 9 alatt a szövetkezetben. 4611

**KERESÉK** sürgősen különbejáratu butoro-zott szobát magam és IV.ik gimnázista fiam részére. Esetleg fürdőszobahasználattal és teljes ellátással. Cim Kisfaludy-utca 6 (alagsorban). 4612

**KERESÉK** 1 vagy 2 szobás komfortos lakást, Költiséget fizetek, ügynököt díjazok, Cim Szabó Lajos fűszerűzet, Szabadság-tér 26, pezárná. 4609

**ELCSERELNEM** belvárosi szoba, konyhás komfortos, központi fűtéses lakásomat ugyanolyan belvárosi két-háromszobás lakással, Minden költiséget megtérítek, Cim Unió, utca 9, II. emelet, 1—2 óra között. 4647

**KÉT** szoba, konyha és egy szoba, konyha augusztus 15.ére építkezési költiségek ellené-ben kiadó, Aventuriosoa-utca 37. 4636

**ELADÓ** új ház, két szoba, konyha átad-ható, Kéker-utca 70. 4636

**BELVÁROSI** 2 szoba, konyhás nem kom-fortos lakásomat elcserélném 1 szoba, konyhás komfortos lakással, Erdőködmű Mihai Viteazu-utca 24 alatt a trafikban. 4622

**EGY** üres szobát keresek költiségmegtérítéssal, Tip-Top cipőűzet, Dózsa György-utca 22. 4628

## Színfoltok a nyolc város uszónak nagyszabásu, izgalmos kolozsvári versenyéről

**KOLOZSVAR.** — Az Erdély fővárosában megtartott nagyszabásu, nyolc város közötti uszóverseny miniaszerül megrendezése és a versenyen elért kitűnő eredmények behatóan foglalkoztatják az ország sportrajtóját és a hivatalos sportszerveket, amelyeknek vezetői a legnagyobb elismeréssel nyilatkoznak a nagyszabásu, izgalmos jelenetekben bővelkedő, hatalmas erkölcsi és sportsikerrel zárult versenyéről.

A kétnapos országos uszóversenyen a legnagyobb sikert Sarkadi, a Vasas uszója érte el, aki három egyéni és a két váltóversenyben egymaga 21 pontot szerzett Kolozsvárnak. Igen öröndetes, hogy egy-egy számban 10—15 induló is volt.

Az Uszó Szövetség külön kitüntetésben részesítette a következő versenyzőket szép teljesítményekért: Sarkadi, Aranyossy, Kelemen dr. (Vasas), Groza, Dávid Rózsá, (Dermagant), Papp Márta (Szabadság), Mózes I. (ILSA), Lascu, Fulvea Grigoița (Viforul Dacia) és Szántay (Vasas) játék-vezetőt, aki a legjobban vezetett mérkőzést, a nyolc játékvezető közül.

A Kolozsvár—Temesvár döntőmérkőzés olyan izgalmak között folyt le, hogy felül-

mulja tíz labdarugómérkőzés izgalma. Érdekes volt, hogy nem annyira a férfiak mint inkább a jelátón ütő hölgyek izgulnak a legjobban Kolozsvár győzelméért és amikor látják, hogy a bukaresti játékosok nem itélkeznek helyesen, olyan parázs vitát rendeztek, hogy még a Szabadság-téren is hajították a játékvezető elleni tákozásokat. A rendszer játékosok a labdamérkőzéseken — leszámítva amikor labda nincsen játékban — 2x7 percg tan A vasárnapi döntőn a második félidő nagy izgalmak közepette — 7x7 percg eljártott. Érdekes jelenet volt, amikor Klemen dr.-ról kétszer is lezuhatták a nadragot és nagy derűlégek közepette kellett vízben új nadragot magára öltöntenie.

A három város versenyzői részére, akik Dombrovsky-kupában résztvettek, hétfő este az OSP, a Román Uszó Szövetség kolozsvári ligával egyetemben ünnepélyes társasvacsorát adott, amelyen, együttes ünnepelték meg a Kolozsvár csapata által megérdemelten megnyert Dombrovsky tábornok és Román Uszó Szövetség-kupa felcsenjelését.

## Kerékpárverseny is lesz az AMTE—Vasas labdarugómérkőzés szünetében

**KOLOZSVAR.** — A labdarugókerület keddi esti ülésén összejelölték a vasárnapi labdarugómüsort. A Románia körüli kerékpárverseny javára rendezendő Vasas—AMTE barátságos mérkőzés pontban 6 órakor kezdődik a városi sporttelepen. A mérkőzés előtt újrajátszák a július 21-én 2:2-ös állásnál félbeszakadt Vasas—Victoria ifjúsági kupa-

döntőt. Mindkét mérkőzés szünetében kerül páros verseny lesz Molnár, Balla, Musafir és a legjobb Vasas és Dermata kerékpáros részvételeivel.

A vasárnapi mérkőzés tiszta bevételét augusztus 25-én kezdődő és 14 napig tart Románia körüli nemzetközi kerékpárverseny javára fordítják.

## SPORTHRADÓ

A Vasas női atlétikai szakosztálya csütörtökön este 7 órakor tartja meg alakuló közgyűlést az egyesület Fürdő-utca 27 alatti helyiségében.

Értékes ezüstkupát és 11 emléklapet ajándított fel Reiter Jenő játékvezető a következő labdarugócsapatok részére: Rendőrség, Dohánygyár, Vármegye, Or Nagyok, Vasas Öregek, CFR Öregek, Öreg szabók, Játékvezető Testület. E mérkőzéseket a „Béke Kupa”—ért játszókt le. A fenti csapatok vezetői augusztus 2-án, pénteken este 7 órakor értekezletet tartanak az OSP Fürdő-utca 27 alatti helyiségében.

Rait Paul, a bukaresti Juventus volt válogatott kapuvédője, aki Pulu Maxim néven ismernek Kolozsváron, a Vasas labdarugócsapatához kérte jelgazolását.

Hentesek—Borbélyok labdarugómérkőzés ma, csütörtökön délután 6 órakor városi sporttelepen. Mindkét csapat felkészületlenül várja a mai találkót, mert a győtes a labdarugómérkőzés befejeztével végül láthatja a vesztes csapatot a Mészáros Szövetségében rendezendő társasvacsorán.

A Vasas kedden Dicsőszentmártonban győzött 3:1 (1:0) arányban iskolajátékok Váczai, Fülöp és Kovács IV. góljaival.

**KÖZPONTBAN** fekvő kétemeletes bérház 63 szobával, 3 üzlethelyiséggel jó állapotban eladó, Erdőködmű az Európa hirdetőirodánál, Universitatii-utca 4. Telefon 778. 2346

**SÜRGŐSEN** eladó nagy kertés ház, 2 szoba, konyha, spelz és nyári konyha, Apafi-utca 84. 4624

**EGY** kiadó szobát a Dermata közelében keresek, Letépet fizetek, Lázár-utca 8. 4619

**BUTOROZOTT** kis szoba egy férfinék azonnali kiadó. Cim a kiadóban. 4617

**ELADÓ HAZAK!** Szamosközi-utcaiban 15,000,000, Dermatanál 20,000,000, Dónát-utca 30,000,000, Kővári-telepen 30,000,000, Pata-utcaiban 52,000,000, Tisztviselőtelepen 2 szoba komfort 75,000,000, Központban 4 szoba komfort 120,000,000 és sok más ház a város különböző részlein. „Express” iroda, Unió- és Kötő-utca sarok. 4623

**LOPAS** által elveszett Deák János névre szóló iratokat semmisnek nyilvánítom, Aki tud róluk, sziveskedjen értesíteni! Lázár-utca 17 alatt. 4643

**FIGYELEM! CSEREHÁZ!**

**Temesváron gyárúrosi házamat, 2 szoba, konyha, összes mellék helyiségekkel, közvetlen a villamosmegállónál, elcserélném hasonló kolozsvári házzal sürgősen.**

**„PROMPTUS” Kereskedelmi Ügynökségi Iroda,**  
Dózsa György utca 29. I. emelet (volt Wesselényi-utca).

**KÜLÖNFÉLEK**

**KIFOGASTALAN** elérhőségű portrékat készit gyorsan külföldet járt szobrász és festőművész, Rákóczi-ut 23. földszint 1. 4642

**KIS** tökével rendelkező 38 éves özvegy férjhez menne nyugdíjas vagy iparos emberhez, „Komoly” jelígre a kiadóban. 4633

**ELADÓ** kombinált diófabutort, esetleg szobával együtt átadó a belvárosban. „Szeptember 1” jelígre. 4649

**MENYASSZONÝT** ruhák, fűtlyak, koszos-ruk kiköcsönzése a Dáhlia művirágszalomban, Horea-ut 35, háttul az emeleten.

**KIOLVASOTT** pengős, fél pengős, vilásvárosi, Pesti Hirlap és szines regénykönyvek, ne dobjá el, mert a Szabadság-21. szám alatti Nagynál, az Ursus melléjelvő hírlapársnál eladni és cserélni lehet.

**A KOLOZSVARI** katonai ekonomát szükségé van kb. 50 vagon tüzfára, Írásb ajánlatokat a Szent György-kaszárnyába ránk megjelölve a szállítást és fizetési tétetejeket.

**34 EVES** fiatalember levelezőpartnert keres. Házasság lehetséges. Levelét „Attand” jelígre kérek.

**KI TUD RÓLA?**

**Büzer Ernő** repülősről, aki Szamosfalva repülőosztály parancsnokánál teljes szolgálatot, mint írnok. Értésítést kér é anyja, Vári Sándorné Kolozsvár, Mária-rályné-utca 29. „Aranycsizma” vendégház címre.

**Autóbusziárat**

**Kolozsvár--Torda--Aranyosgyéres--Ludas--Radnót--Marosvásárhely**

között. Kényelmes párnázott ülésű autóbusz.

Kolozsvárról indul délután 2 órakor a főposta hátamögötti autóbusz-állomásról. Marosvásárhelyről indul reggel háromnegyed 6 órakor.

Jegyelövételei

Jegyelövételei